瑞獅國術表演 電影聯歡助慶祝賀
黨近黨社雙重慶典

（本報黨近萬心專訪）此間市長局長政要及名流嘉賓於本月十日參加本埠洪門黨社舉行喬遷第六週年紀念暨達權支社成立五十一週年紀念重慶之盛會。

是日該黨社禮堂張燈結彩，莊嚴華麗，中加國旗及彩旗輝舞，正標門均高懸「歡迎」牌，門前貼上「義氣」對聯：「義磚雲天如兄如弟爲黨國，氣沖牛斗出財出力安社邦」。又貼上以「達權」爲題之對聯：「衆志成城百難排除當發達，萬心同德千年策勵振公權」。公堂內之大對聯，是「達到花亭憑義氣 權能劃策振洪聲」。尤見振奮洪人。

當日參加慶典者甚衆，盛況空前。下午一時各埠洪門黨社及僑團代表來賓，依時聯袂蒞臨拜賀，由該務長武連發主持慶會儀式，齊鳴升炮，擂鼓及領導全體黨社員及代表來賓起立，向九祖遺像及達權社牆額行三鞠躬禮，並朗誦洪門三大信條。全體黨社員及代表來賓互行一鞠躬禮，隨請正十委鄭伯祥，正社長劉毅明依次就位，及老叔父鄭忠梅，馬松女，鄭何積，鄭琼聲，謝池，鄭厚發等分別就位。旋請主委鄭伯祥，社長劉毅明依次致詞，均以發揚光大洪門，造福僑社，勿忘我達權社爲洪門輔翼，念前輩功勞，守成不易，應要努力負起栽花貴任，使洪門更加興旺，世代長流，萬年長青等爲勉。

繼請周偉雄讀祝詞，其後演講者有鄭忠梅老叔父，雲埠洪社代表岑兆英，域埠達權代表林福稠等。其餘各代表被邀請上台介紹與衆相見者計有本埠黨分部馮茂聰，本埠達權社馮伯祥，域埠洪門體育會黃相，當近埠華僑公所劉松北榮陽分堂黃有欣，和埠內外兩市長及夫人，警務局長和夫人黨社顧問，麥彥那律師與夫人，最後由黨社書記韋銳波致詞，禮成茶會。

紀念儀式完後，即由該分部體育會長鄭務本與黃相師傅領導各健兒表演採青「七星伴月」，各星位均有神童守護，拆時八神童各演一套洪拳佛掌，有集體或雙人拳棍，且得鄭有欣義兄演國技，黃相師傅表演大耙，龍騰虎躍，令人嘆爲觀止。數日中西觀衆，掌聲雷鳴。

同日下午五時於珠江酒家公讌，筵開十餘席，中西人士共敍一堂，讌會由武連發君主持，首由副主委兼副社長周偉雄致歡迎詞，謂：

慶會成功，有賴各方指導，洪門手足團結，洪門黨社大樓重建，瞬已六週年，希百尺竿頭，更進一步云。隨由社正社長劉毅明致詞，並有該埠市長及律師演講。祝洪門黨社發達，促進中加兩國友誼，盛讚華僑爲良好公民，并向蓮席主任該務本，鄭榮康兩君致謝，招待佳肴美酒，末由譚有安君用英語致謝嘉賓，宴會後，華僑公所康樂組劉松北放映「紅旗頌」娛客。慶會聯歡直至晚上十一時賓主方盡歡而歸。

社會版

域埠重修中華會館 各界熱烈支持捐助

（續）（六）四十元者：李伯初，張新，（七）三十元者：李氏公所，黃炳儒，（八）二十五元者 劉秋慶 李遠夫人，LENBERKLEY INTERNATONAL LTD，高美華，域多利洗衣館，B.C CEDER埠朱明，（九）二十元者 陳東海，李祐炘，黃守望，黃光大，黃洪就，閻園，李松生，周接洪，余超平，林翠惜，李勝館，BILL MAR FARM 林亞板汝埠趙開業，雷寶文，余耀添，李銳洲，黃芳貴，周在章，李成，李日初，李悅康，（十）十元者：李崇晃，李陳如，周廣榮，連煥容，梁謙，李六嬸，周炳才，劉芬 溫健宏，黃沛釗，雷金滿，劉冷姆，連煥南，李志華，李錫疇，林秩棉，陳福緩，周守仁，關容寬，伍尚洲，阮明，陳福儒，（十一）五元者黃華耀夫人，黃周玉愛，乃無埠鄭榮，關卓源，MARTIN CHING MRS. YEE SHEE CHING, SUMMY LUM 關國琚，關儀勳 黃華挹，黃社護，李興 李殷賀，黃忠儆，吳耀明，（十二）三元及一元者：YUK LIN CHOW, OAKLAND FOOD STORE 黃星。

岑湯氏夫人出殯訊

（雲訊）岑健源先生原配湯文蕙女士 恩平大江鄉東平里人，不幸於十月廿六日上午九時逝世。享年四十有一歲。聞定期十一月一日（星期一）上午十時半，在暗士黨殯儀館舉行出殯禮，卜葬伙士蘭墓園。

卑大設英法語研班

（雲訊）卑詩大學成人民衆繼續教育中心，下月開始舉辦英語及法語學習研究課程班。

此項加拿大法語研究班課程，目的研究加拿大國內法語文化的重要性，及與英語系不同方面的研究。分初學及中級班，上課需時六星期至十二星期。

岑湯氏夫人出殯訊

（雲訊）岑健源先生原配湯文蕙女士 恩平大江鄉東平里人，不幸於十月廿六日上午九時逝世。享年四十有一歲。聞定期十一月一日（星期一）上午十時半，在暗士黨殯儀館舉行出殯禮，卜葬伙士蘭墓園。

卑大設英法語研班

（雲訊）卑詩大學成人民衆繼續教育中心，下月開始舉辦英語及法語學習研究課程班。

此項加拿大法語研究班課程，目的研究加拿大國內法語文化的重要性，及與英語系不同方面的研究。分初學及中級班，上課需時六星期至十二星期。

賺錢餐館出賣
取價一萬七千元有意者請來信地址：2910 29 St. Vernon B.C.

屋主自賣
近學校巴士（東四街尖西孖素）樓上兩房一大廳土庫完成三房一廳半部新改水喉浴室屋主急賣四萬餘元另有屋出租電話：三二四一六二〇五黃洽

鐘表首飾舖出讓
位於華埠雲人街緬夾片打街有意請電話 687-4118 或 931-2981 馮洽

屋主自賣
兩房土庫完成近緬街和十七街電 879-1295 325-7146

菓舖出讓
溫哥華西區生意好前舖後居只售七千二貨另點請電八七九-七〇八六

華埠聯房出租
三房一廳廚廁齊包暖氣新地氈獨立門戶電話八七三-一一六八

兩個靚土庫平租
兩層獨立門戶上庫，在域多利街和唐人街 各有兩房一廳，雪櫃廚厠浴室齊，電話：二五五-四二五一黃。

土庫出租
一房一廳廚厠俱備 東區十七街三壹三壹號電四二八-三〇五七

哀謝
先慈鄭門容氏太夫人之喪經於十月十九日下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科市蘭慕園 叨蒙海晏公所派員辦理一切又蒙各宗親戚友親臨執紼愚賜賻儀花圈素車隨送高誼隆情效存均感謹此哀謝

孤哀子 明啓 明觀
暨家人同叩謝

映放聯青
大型彩色紀錄片
疆新的門戰結團
貌新的哨前防國修反看過錯娶不
日期：十月三十一日（日期星）（日一十三月十）
時間：二十午中正
地點：奧比亞亞院
（喜士定東街乃麼街）

土庫全層出租
兩房一廳浴室廚房爐頭雪櫃俱全電話式八四-七三〇九

新式西餐館出賣
位於頃士威街，有長批，生意好有酒牌，租金平，架生齊備，今因志圖別業，割愛相宜出賣，如意者電話四三三-二八四二。

旅館生意實業出賣
旅館生意連實業出賣，請到跑路街三一六號或電話 685-6924 接洽。

生猛鮮蟹發售
九毛九仙每隻，大隻一元或毛五仙，星期六下午一時往 White Rock 碼頭，船名 M.V. Duchess 如天氣適合，請購大幫的，并請攜備載笠電話：531-3780

柏文出租
交通方便，近 Broadway & Clark 包水火，月租白五十元。電話：四三三-三六二六。

卡城中西餐館出讓
生意暢旺，每年生意約二十五萬元，餐館面積一千六百餘方尺，月租六百二十元，尚有六年餘實批，另五年浮批，位於交通繁忙大街，工人區有足够大之停車場，此餐館三年新，裝修時代化，設備齊全，有一九七六年送貨車，適合股份或大家庭式經營，有意營斯業者請電話 272-3433 與 Frank Wong 接洽。

修理電視機
專上門修理，彩色及黑白電視機價錢相宜，保證工作滿意，二五四二頃士威街，隨時服務，電話三二七-六六八八

有屋出租
全間四睡房，兩厠所，雪櫃電爐全間或分層出租，任君選擇，電話：五二五-五七三三

土庫出租
合小家庭住，有意請電話：三二七-八八式三

唐人埠住屋出租
二房一廳，廚厠自己門口出入電話：二五三-一九七八

土庫出租
二房一廳，廚厠俱備，包電火暖氣。電話：二五五-六九七四

特大二樓全層出租
十四年新三房一廳，及西區全部新裝修菓舖自賣。電二二四-〇八九七。

樓上全層出租
四睡房廳廚厠合大家庭東二街夾域多利電 253-9784

聘照顧老婦人女工
有意者請電：874-1245

新盤上市
▲資良機：二埠併排屋壹連十二間，106×164"地段，Rm 3 - High Rise Zone，每年入息二萬四千元，皮費只四千元，住客自己管理暖火，價二一萬，首期七萬元，可以直接充業主，投資自住均可，價銀可以有商量，欲購從速。
伍澤森

▲近埠翻新單柏文，九十九尺柏文地，廿三單位，大部份係兩睡房，一切適合市府標準，平均每單位一萬三五百元。
▲兩睡房賓嘉樓式新型住宅，土庫有三睡房聯房一組，業主經已他遷，隨時入伙，開價五萬三千五百元，詳情請問伍澤森

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER
伍澤森黃秀英等代理

實事 實業燕梳有限公司
682-5284 辦事處電話
買賣樓宇房屋 日日有新盤
代理各項保險 省府車燕梳
代管物業收租 服務快兼妥

伍澤森

伍黃秀英

伍澤森 733-5743

▲近埠九年新孖屋，地盡五十尺，上下兩層，每層逾一千三百平方尺，各有三睡房，各自獨立門戶，開遷，價錢有商量。
▲緬街與廿四街，三睡房，屋內裝飾一流，兩廁所，可改孖屋，業主買有新屋，開價六萬九，請還價。
▲西區雜貨店連實業，樓下舖位，樓上三睡房住宅，業主經營十餘年，開價九萬五千元。
▲頃士威旺區雜貨店，來往行人甚多，舊年生意約十一萬元，店主經營已有七年，開價一萬一千元。
▲3185 Glen Drive.（近京威夾十六街）正層三房一廳共一一五〇平方呎十八呎大廳硬木地有八呎高土庫有兩房新屋頂鋼水喉，美麗街角花園，四萬餘元
▲一七四二東十六街廿二年新兩房一廳石米牆靚屋全部硬木地台土庫另有房五萬餘元（近域多利街）

伍澤森 327-7842

▲靚街角雜貨店，每日牛意約四百元，有長批利潤尊，適合夫婦經營，每年可獲純利式萬元以開價一萬六千九百元，點貨銀即可以商量，一年內可以歸本，
▲東區新屋一間，在2736 Charles St. 近交通和學校歐洲建築家正建築中，一切上乘材料，保證工作滿意，開價八萬一千九百元地段33.5×127'可以選擇顏色地板等，並可用你的舊屋相換，
▲二埠併排屋，一連十二間106'×164'地段，每年入息二萬四千元，皮費極輕每年只四千元左右，開價二十萬元，價錢銀期可以商量
▲乃路六十街靚大屋，一廳四睡房，上庫部份裝修完成，開價五萬四千九，適合大家庭，屋主已購新屋
▲緬街夾四十一街（112 Ontario Fl）靚新屋一間正在建築中，近中小學校，可以用你的舊屋相換，八萬元左右。
▲卅九單位六年新靚亞租文，91%按揭，週年租滿，每年入息八萬二千元，開價六十九萬，約需現款十五萬元左右，請來電詢問。

伍澤森 327-7842

▲靚街角雜貨店，每日牛意約四百元，有長批利潤尊，適合夫婦經營，每年可獲純利式萬元以開價一萬六千九百元，點貨銀即可以商量，一年內可以歸本，
▲東區新屋一間，在2736 Charles St. 近交通和學校歐洲建築家正建築中，一切上乘材料，保證工作滿意，開價八萬一千九百元地段33.5×127'可以選擇顏色地板等，並可用你的舊屋相換，
▲二埠併排屋，一連十二間106'×164'地段，每年入息二萬四千元，皮費極輕每年只四千元左右，開價二十萬元，價錢銀期可以商量
▲乃路六十街靚大屋，一廳四睡房，上庫部份裝修完成，開價五萬四千九適合大家庭，屋主已購新屋
▲緬街夾四十一街（112 Ontario Fl）靚新屋一間正在建築中，近中小學校，可以用你的舊屋相換，八萬元左右。
▲卅九單位六年新靚亞租文，91%按揭，週年租滿，每年入息八萬二千元，開價六十九萬，約需現款十五萬元左右，請來電詢問。

楊志清 263-4834

▲二埠餐室，每年生意五萬餘元，以外賣爲主，開價二萬八千九，請參觀還價
▲本汝比區華麗新屋一間，實用面積一千三百平方尺，上乘材料，前後陽台，主人房有厠房，七萬餘元

雷廣庭 926-9771

▲新屋，二一二Parker街三睡房，土庫，濶大客廳石米牆，兩廁水厠，近巴士學校。
▲入息屋，分三伙，每組有廚屋，浴厠，自動煖氣，價錢五萬九千五。
▲乃麼街近十街，三睡房，土庫另有兩房一廳，廚房浴厠，開價五萬五千元。

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C
Phone: 685-0111

活氏傢俬私電器公司
本公司經營四十年，現讓張營業共開支店十三間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。
本號專售各名廠彩色電視機、電爐、雪櫃、洗衣機、盤碗機、家俬用具、檯燈床、地氈。其他各種傢俬俱全，貨多優惠，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

馬氏酒家
正宗粵菜
Mah's Restaurant
6428 Main St.,
Vancouver B.C.
Tel. 324-7791

香港名廚主理京都排骨鳳城滑魚卷家鄉羊肉煲金牌鹽焗鷄
裝飾新雅 特聘港厨
煲仔小菜 免費送餐
獨具風格 物美價廉

B.C. ROYAL CAFE
119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone 681-3953
雲埠首創鳳城美点
鮮製粉麵開海外港粵風味先河遠近僑界敬希光臨
選料上乘 專心巧製
價格公平 招牌保証
雲埠秘書賓路蔡根遜根璇立正

雲高華 華新書局
WAH SUN BOOK SHOP
78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
（郵費另計見諒）

健康生活全十二册七元三 陳存仁著
不歸河全二册五元四
少女夢二元三
跳躍的音符二元七
薔薇淚痕三元二
君在何處三元五
情書情淚三元三
近水樓台二元七 沁園二元七
雲上，雲上一元八 單于紅著
又見雨虹一元八 獨孤紅
相思河畔二元七 臥龍生
巧婦二元七 秋水伊人二元七 司馬翎
朝陽二元三 以上嚴沁著 金庸
宴會之夜三元三 玉翎鷗全六册十五元六
禁爾著殘月全二册一元八 神眼遊龍全五册八元五
六個夢三元九 綠林英豪傳全五册七元
秋歌三元九 煙雨濛濛四元五 遊俠列傳全二册二元六
船四元一 以上瓊瑤著 冷傲江湖客全五册十六元
金縷衣全三册六元
梟魁全四册六元 陳青雲
壇車俠影全六册十一元六 司馬翎
孤劍鬍全五册七元八 金陵子
明晚俠影全五册六元五
奔雷刀二元 東方英
青衣修羅全五册十二元七角五 陳青雲
醜劍客全五册十元六 司馬翎
江湖行全五册十四元三 諸青雲
冷面俠全五册十三元八
鐵胆柔情全五册十五元八上官鼎